

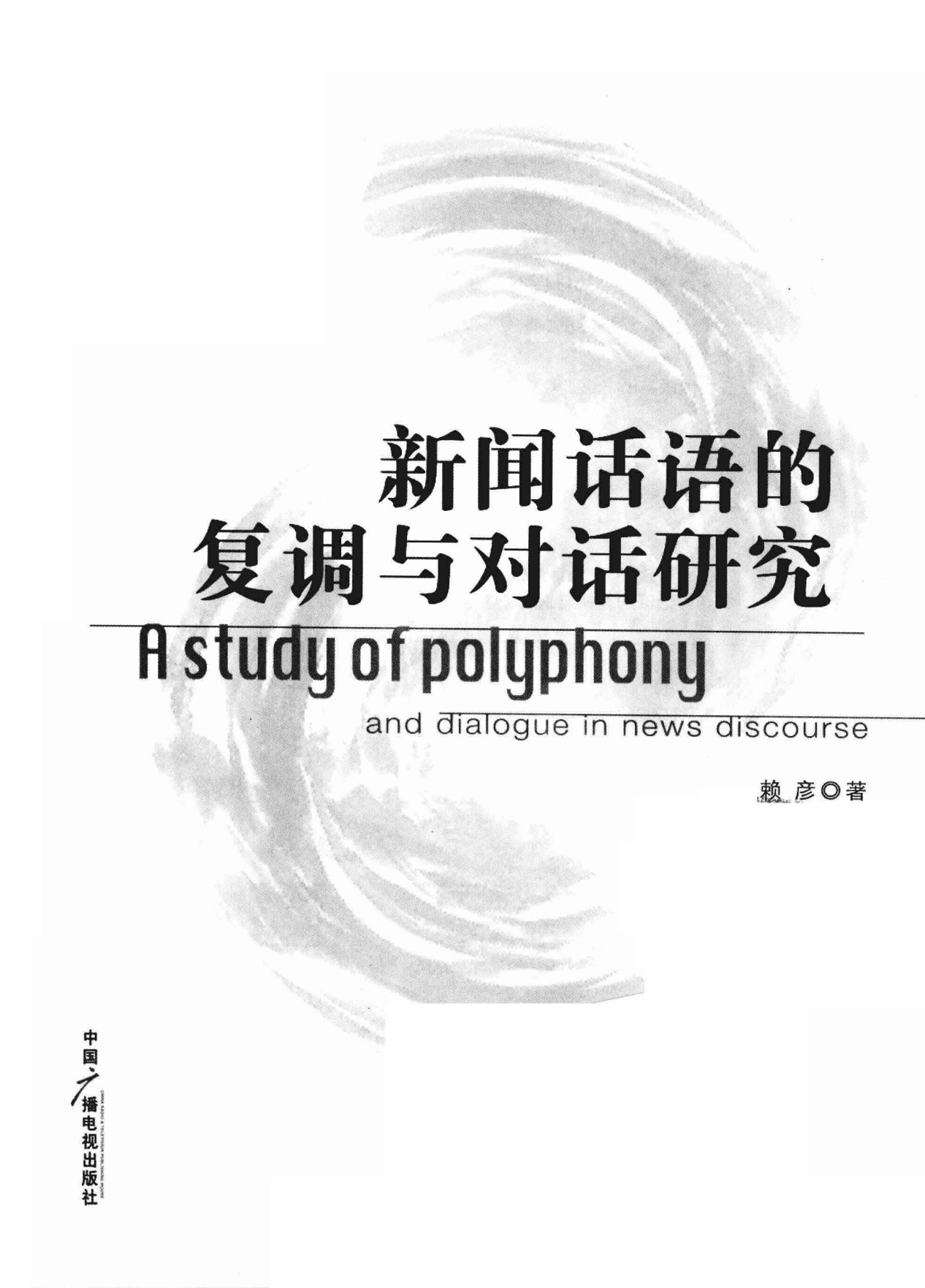
中国
广播电视出版社

新闻话语的 复调与对话研究

A study of polyphony

and dialogue in news discourse

赖彦◎著



新闻话语的 复调与对话研究

A study of polyphony

and dialogue in news discourse

赖彦◎著

中国
广播电视出版社

图书在版编目(CIP)数据

新闻话语的复调与对话研究 / 赖彦著. —北京:
中国广播电视出版社, 2011. 6
ISBN 978 - 7 - 5043 - 6446 - 3

I. ①新… II. ①赖 III. ①新闻语言—研究 IV.
①G210

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 098183 号

新闻话语的复调与对话研究

赖 彦 著

责任编辑 毛冬梅
封面设计 亚里斯
责任校对 谭 霞

出版发行 中国广播电视出版社
电 话 010 - 86093580 010 - 86093583
社 址 北京市西城区真武庙二条 9 号
邮 编 100045
网 址 www. crtp. com. cn
电子信箱 crtp8@ sina. com

经 销 全国各地新华书店
印 刷 涿州市京南印刷厂

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16
字 数 254(千)字
印 张 16.25
版 次 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5043 - 6446 - 3
定 价 37.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

序

Foreword

赖彦同志是我在 2008 年招收的博士生，给我留下了深刻的印象。他思想活跃，做事稳重，科研能力很强，当时已经发表了不少质量较高的学术论文。他来自浙江传媒学院，对新闻语篇感兴趣，也颇有研究。入学后，他很快就迷上了巴赫金的对话理论和后结构主义的互文性和主体间性理论，并将这些理论用于对新闻语篇的分析研究，发表了一系列学术水平较高的阶段性成果。这本专著是他数年辛勤耕耘的集大成者，在即将付梓之际，我十分高兴为书写序。

“复调”和“对话”是巴赫金对话理论的重要概念。前者是他借用音乐术语的隐喻意义指出的一种“立场相对独立、声音各不相融、价值平等相当”的话语多声性特点。声音在巴赫金的对话理论中是对话的构成性要素，没有它，我们就无法真正理解话语的对话性。在书面新闻话语分析中，引入声音这一关键性概念当然具有重大的意义。这种重要性是与新闻话语的特殊产制（production）过程紧密相联的。

而对话是人们言语交际的一种形式，典型的对话指的是在时空上共在（co-present）的交际主体通过语言进行的一种互动。巴赫金深受新康德主义以及现象学的影响，试图以对话来解决二元论哲学所造成的主客体的分裂问题。他将“他性”（alterity）视为一切存在的前提，把对话看作任何具体存在的基本方式。对话是“已在”与“未在”之间的不断转换。人的意识保持并促成了这种转换，调节着“我”与“非我”的不断交流以及相互连接。因而在巴赫金看来，世界是作为事件而存在的，而这事件的构成就是我与他者的不断交流互动。然而，在我与他者的交流互动中，言语的作用是不言而喻的。语言真正的



生命在于话语，而话语总属于具体的个人，但与此同时，话语又是一个两面性的行为：无论它是谁的还是为了谁，它都是说话者与听话者相互关系的产物；任何话语都是在对“他人”的关系中来表现一个意义的；在话语中，“我”是相对于“他人”形成自我的，所以话语是连接“我”和“他人”之间的桥梁，是说话者与对话者之间的共同领地。可以说，话语的意义是“我”与“他人”通过协商（甚至斗争）共同建构并且共同拥有的。话语意义的这种特征其实就是话语的对话性，因此对话性是一个语义层面上甚至是社会生活层面的概念。

赖彦同志的这本书正是紧扣“复调”和“对话”这两个关键词的本质含义，展开了新闻话语分析领域的对话性语言学范式探讨的有益尝试，具体表现在运用巴赫金对话理论的精髓，围绕对话的主要构成要素——对话关系的主体（作者、读者、人物）、对话思想的声音（观点、立场、态度）和对话载体的互动（社会、文本、意识）——对新闻话语的多声性和对话性文本表现特征进行了翔实的分析，并对其体现的社会功能、话语策略以及认知特点加以合理的阐释。在整个文本分析与阐释中体现了至少以下三个主要特点：（1）跨学科的有机结合。在分析和论证过程中，能恰当地运用新闻传播学、叙事学和批评语言学甚至认知心理学的一些理论观点加以阐发，使之既有理论支撑又合乎情理；（2）理论阐发的文本化。在话语的对话关系主体、修辞问句的双声建构和互文多声对话介入等核心部分的展开论述时都进行了具体的文本分析，使抽象的理论更加具体化，提升了对话理论的应用价值；（3）研究构架的系统性。研究综述从对话哲学到对话诗学、对话自我和对话教学，理论渊源从苏格拉底对话到布伯的对话关系本体论、巴赫金的对话性和克里斯蒂娃的互文性，分析对象从对话的关系主体到对话的声音融合、双声与多声的各种文本表现特征等等层面都反映了宏观与微观结合的系统深入研究特点。

概括起来说，该研究的创新之处主要体现在以下两个突出的方面：一是考察角度颇为独特新颖。对新闻话语建构策略的分析，以隐含作者与隐含读者的对话关系主体为切入点，对新闻语篇交往中科学话语和权力机构之间意义转换的社会意识形态关系和功能的分析，以互文中介性为视角，凡此种种都显得很

有新意。二是研究领域有了新发展。针对话语的对话性理论研究，我国文学界已有很多的研究成果，但在语言学界，这方面的专门研究尚不多见，这本专著的出版无疑将会有力促进语言学界，尤其是话语或语篇分析领域的相关研究。

辛 斌

2011年5月·南京师范大学随园

前言 Preface

复调 (polyphony) 原是一个音乐术语, 指“不止一个声部的音乐, 其声部少至两个, 多至四十或更多。每一声部可有其自身的旋律, 或者单个旋律可由不同的声部组合而成” (Ammer 2004: 319)。巴赫金在分析陀思妥耶夫斯基小说艺术时便创造性地借用“复调”这一跨学科的类比概念来说明该小说话语的特点。他指出: “有着众多的各自独立而不相融合的声音和意识, 由具有充分价值和不同声音组成的真正的复调——这确实是陀思妥耶夫斯基小说的基本特点。” (Bakhtin 1984: 6) 复调的实质恰恰在于: “不同声音在这里仍保持各自的独立, 作为独立的声音结合在一个统一体中, 这已是比单声结构高出一层的统一体。” (Bakhtin 1984: 21) 因此, 本书所谓的“复调”, 正是借用巴赫金关于复调小说话语对话性的声音含义, 即与独白相对的一种具有独立地位和平等意识的思想、立场、观点或态度的双声或多声特性。

而对话是人类自然属性的一部分, 也是话语所表现出来的本质特性。对话作为一种理论, 其涵盖内容极其广泛, 研究方向和角度也呈多面体和多样化, 涉及哲学、文学、语言学、社会学、传播学和教育学等领域。在现实中, 对话这一概念具有博大精深的内涵意义和强大的解释力。对话理论在文学创作、哲学审美、文化心理、公共关系等层面的广泛应用都显示出巨大的创新性。然而, 在新闻传播话语分析领域, 新闻话语的文本潜藏着怎样的对话关系特征? 新闻话语又如何各种对话关系中建构自我和他者主体身份的独特性? 新闻话语的意义潜势又如何建构对话性的双重或多重声音? 新闻话语的文本与文本之间又如何实现对话性的功能互动? 这些社会功能互动的现实, 又存在怎样的运作机制? 这些问题成为本书研究选题的基本出发点。

巴赫金的对话理论是揭示语言艺术规律与审美的一种方法论，同时也是迈向客观真理的一种哲学认识论途径。本书以巴赫金的对话理论为框架，结合传播、叙事和批评理论，从主体、声音和互文三个视角和分析层面，着重探讨对话性的社会功能及其话语建构和运作机制，分析新闻话语对话性的文本与结构体现特征，使话语的对话性更加具体化。

研究表明：新闻叙事话语的建构再现了隐含作者与隐含读者对话关系的潜在规范以及叙事主体的不同表现形式；新闻消息来源的声音归属呈现出不同语类体裁制约的显著差异和叠加对话声音的行为意向策略；社论话语的修辞疑问结构具有双声话语的暗辩对话意义潜势；新闻话语的运作充斥各种互文多声对话的意义磋商和意识形态社会功能的介入，显性或隐性地交织着断言、质疑、回应、解释、驳斥等意义生成和转换的态度与立场，展现了话语与权力的社会实践关系以及文本和结构的对话特征。

研究结论：人类对世界的认识活动本质上是对话性的过程，体现自我与他者的对话关系；对话是话语产生和存在的条件，具有沟通与协调的话语社会实践功能；新闻话语的文本生产是对先前他人话语的回应和引起未来话语的反应，其文本意义的阐释则是读者与作者以及人物的对话回应。这种对话性不仅存在于文本的涵义层面，即声音、意识和情态的多元交锋，也渗透在文本的整体结构之中，亦即它的表达层面，包括与他人话语的融合方式、话语角色的关系主体结构 and 作者与读者以及文本之间的互动转化。

作者认为，在全球化和多元化的社会，对话不是追求结果，不是将意见强加于他者，而是强调交换意见、沟通思想和接受差异的主体间性动态过程。和平与发展是当今世界的主旋律，由对抗走向对话，共建和谐话语，是一个不可抗拒的历史发展潮流，对话也是新闻与传播的本质回归。

本书的组织结构共分七章。第一章为绪论，首先从文本与声音、话语与对话性的语言关系以及产品与过程的话语分析方法阐述研究选题的背景和动机，然后从对话哲学、对话诗学、对话自我和对话教学的层面综述国内外相关研究的不同角度和主要成果，最后从话语的社会功能和话语分析与新闻传播的关系论述本研究的切入点与层面以及优势与创新。

第二章为对话的理论基础，主要阐释对话理论的源与流、对话类型与边界的重要概念、对话的认知基础与原理，以及对话交际与传播等方面的理论观点，对对话主义与对话性、对话性与互文性、对话与潜对话、独白与对话、单声与多声、双声与复调等重要概念的区别与联系进行概述，进而阐述心智功能和统觉背景的认知机制，最后讨论巴赫金的交际理论与对话交际模式的传播策略。这些理论阐发的动机在于为其后的文本分析实践和阐释作必要的铺垫。

第三章到第六章为本书的核心研究部分，系统论述主体间性对话关系与主体性身份建构、对话声音的归属、双声对话的修辞潜势、互文对话的多声介入和意义磋商等问题，着重分析和阐释新闻话语的复调与对话的文本体现特征及其社会功能，强调文本理论与话语实践相结合的分析与阐释途径。

第三章是本书的一个研究重点，具体涉及超视与外位性、言说主体与主体间性的建构关系；结合新闻话语的实际，深入分析隐含作者与隐含读者对话关系的话语建构特点，系统论述新闻话语叙事主体的表现特征；通过定量分析，详尽阐述作为主体身份建构的同位结构语义关系及其话语功能。

第四章从新闻转述话语复调声音融合的归属分类入手，讨论转述话语声音融合的指称意向特点；通过定量分析，进一步探讨体现对话性声音融合的资源语用意向策略以及意向行为机制。

第五章主要论及双声对话的本质内涵及其表现特征、新闻话语的双声对话的意义潜势分析、内在双声对话的结构特点、新闻社论修辞疑问构式的暗辩与潜对话特征与功能等问题。

第六章是本书的另一个研究重点，主要探讨互文报道与对话互动的文本张力和新闻框架，评价分析对话性的社会多声介入策略，着重分析新闻话语垂直互文性和水平互文性的表现特征及其认知机制，深入剖析互文多声对话的中介性意义转换特点及其社会意义形态功能。

本书的最后一章，为结论部分，总结主要研究成果与结论，指出尚存的研究局限与不足，提出进一步研究的建议与展望。

赖彦

2011年3月于浙江传媒学院

目 录

序	(1)
前言	(4)
第一章 绪论	(1)
一、研究缘起	(1)
(一)文本与声音	(1)
(二)话语与对话性	(5)
(三)产品与过程	(7)
(四)媒介研究的话语视角与话语分析	(9)
二、研究综述	(10)
(一)对话哲学	(10)
(二)对话诗学	(13)
(三)对话自我	(15)
(四)对话教学	(16)
三、研究框架	(19)
(一)研究目标	(19)
(二)研究方法	(19)
第二章 对话的理论基础	(21)
一、对话的渊源及流变	(21)
(一)苏格拉底对话	(22)
(二)布伯的对话关系本体论	(24)
(三)巴赫金的对话性	(27)
(四)克里斯蒂娃的互文性	(31)

二、对话的边界	(37)
(一)对话主义与对话性	(37)
(二)对话与潜对话	(38)
(三)独白与对话	(40)
(四)单声与多声	(43)
(五)双声与复调	(44)
(六)大型对话与微型对话	(46)
三、对话的认知基础	(47)
(一)心理机能	(48)
(二)统觉背景	(51)
四、对话的交流传播	(52)
(一)传播的对话本质特征	(53)
(二)对话交流的传播模式	(54)
(三)对话交流的策略共性	(57)
(四)对话交流的传播原则	(59)
五、小结	(60)
第三章 新闻话语的对话关系主体:主体性与主体间性	(62)
一、话语的主体性	(63)
(一)超视与外位性	(63)
(二)言说主体	(65)
(三)主体间性	(68)
二、对话交际的关系主体	(70)
(一)对话行为主体	(71)
(二)叙事文本的对话交流层次	(73)
(三)隐含作者与隐含读者	(74)
三、新闻话语的叙事主体	(81)
(一)作为叙述者的记者主体	(82)
(二)作为叙述者的人物主体	(87)
(三)独白叙事主体声音的消解	(90)

四、主体身份建构的新闻话语同位结构	(92)
(一) $NP_1 + NP_2$ 同位结构类型	(93)
(二) $NP_1 + NP_2$ 同位结构的语义关系	(98)
(三) $NP_1 + NP_2$ 同位结构的话语功能	(99)
五、小结	(103)
第四章 新闻话语的复调声音融合:归属与意向	(106)
一、转述话语声音融合的资源归属	(107)
(一) 人物声音	(107)
(二) 机构声音	(109)
(三) 文本声音	(110)
二、转述话语声音融合的指称意向	(111)
(一) 强式指称意向	(112)
(二) 弱式指称意向	(114)
(三) 非指称意向	(116)
三、转述话语声音融合的资源语用意向策略	(120)
(一) 人物声音资源的语用意向策略	(120)
(二) 机构声音资源的语用意向策略	(121)
(三) 权威人士声音资源的语用意向策略	(122)
(四) 指称资源的语用意向策略	(123)
四、转述话语声音融合的意向行为机制	(125)
(一) 意向行为的真诚性标识机制	(127)
(二) 转述言语行为动词的施为机制	(130)
(三) 意识形态的意义操纵机制	(133)
五、小结	(135)
第五章 新闻话语的双声对话建构:修辞与潜势	(137)
一、双声对话	(137)
(一) 意义潜势	(138)
(二) 双声对话的本质内涵	(138)

(三) 双声对话的表现特征	(141)
(四) 新闻话语的双声对话意义潜势	(142)
二、新闻话语的内在对话双声构式	(143)
(一) 自我互动的双声构式(S_1-S_1')	(144)
(二) 内心对话的双声构式(S_2-S_2')	(145)
三、新闻社论话语的修辞疑问潜对话构式	(146)
(一) 修辞疑问的句式类型	(147)
(二) 修辞疑问的句法特点	(150)
(三) 修辞疑问的语义语境条件	(151)
(四) 修辞疑问的暗辩与潜对话功能	(153)
四、小结	(160)
第六章 新闻话语的互文多声对话:介入与磋商	(162)
一、互文报道和对话互动	(162)
(一) 冰山理论与互文空隙	(162)
(二) 互文链与证实效应	(164)
(三) 文本张力与新闻框架	(166)
二、社会多声与对话介入	(169)
(一) 社会多声	(169)
(二) 对话收缩	(172)
(三) 对话扩展	(174)
(四) 新闻语篇的对话介入策略	(176)
三、新闻标题的话语互文对话	(178)
(一) 垂直互文性表现特征	(179)
(二) 水平互文性表现特征	(181)
(三) 互文认知机制	(183)
四、新闻语篇的互文中介多声对话	(185)
(一) 互文中介的概念含义	(186)
(二) 互文链意义的中介性转换	(187)
(三) 机构话语重建的互文中介关系	(189)

五、新闻话语的互文意义生成与社会意识形态	(193)
(一) 互文性的社会构建条件	(193)
(二) 互文多声与意识形态	(195)
六、小结	(200)
第七章 结论	(202)
一、研究成果与结论	(203)
二、研究尚存的局限与不足	(204)
三、进一步研究的建议与展望	(205)
参考文献	(207)
附录一 同位结构定量分析语料	(223)
附《纽约时报》语料标题	(223)
附《泰晤士报》语料标题	(224)
附录二 声音融合资源定量分析语料	(226)
附 政治新闻语料标题	(226)
附 商业新闻语料标题	(227)
附 新闻社论语料标题	(228)
附录三 对话介入策略资源定量分析语料	(229)
附 Japan to release Chinese boat captain	(229)
附 Japan Retreats With Release of Chinese Boat Captain	(232)
附录四 英汉重要术语对照和索引	(236)
附录五 主要外国人名英汉对照	(242)
后记	(245)

第一章

绪论

对话是人与人之间交流与沟通的一种话语方式。对话作为一种理论，其涵盖内容极其广泛，研究方向和角度也呈多面体和多样化，涉及哲学、文学、语言学、心理学、社会学、传播学、教育学等领域。在现实中，对话这一概念具有博大精深的内涵意义和强大的解释力。对话理论在文学创作、哲学审美、文化心理、公共关系等层面的广泛应用都显示出巨大的创新性。然而，在新闻传播话语分析领域，新闻话语的文本潜存着怎样的对话关系特征？新闻话语又如何在各种对话关系中建构自我和他者主体身份的独特性？新闻话语的意义潜势又如何建构对话性的双重或多重声音？新闻话语的文本与文本之间又如何实现对话性的功能互动？这些社会功能互动的现实，又存在怎样的运作机制？这些问题成为本书研究选题的基本出发点。以下的讨论，首先简要阐述本选题的研究缘起，然后综述本论题国内外研究的主要视角和研究成果，最后提出本研究论题的研究框架及组织结构。

（一）文本与声音

“我们人类最大的特点是我们是对话性的人类，其中‘语言是现实’。”（Bernstein 1983：162）语言研究的最终目标是要认识人类语言的本质特点，从而

揭示人的认识活动的根本属性。对语言的考察和研究可采用不同角度,古代对语言的本体阐释,产生了名实论之争;现代语言学流派的鼻祖索绪尔(Ferdinand de Saussure)对语言和言语加以区分,建立了语言学作为独立学科的地位,将前者确定为研究的对象;20世纪中叶,巴赫金(Mikhail Bakhtin)则站在哲学的高度用超语言学的方法考察言语活动,提出了独到的对话理论,为话语分析和文本^①理论的发展提供了养分,他精辟地指出(Bakhtin 1986: 103):

我们的分析得称作哲学分析,主要是因为这不是语言学分析,不是语文学分析,不是文艺学的或别的什么学科的专门分析(研究)……文本(书面的和口头的)是所有这些学科以及整个人文思维和语文学思维(其中甚至包括初始的神学和哲学思维)的第一性实体。文本是这些学科和这一思维作为唯一出发点的直接现实(思想的和情感的现实)。没有文本,也就没有了研究和思维的对象。“不言而喻”的文本:如果宽泛地理解文本,释为任何的连贯的符号综合体,那么艺术学(音乐学、造型艺术的理论和历史)也是同文本(艺术作品)打交道。这是关于思想的思想,是对感受的感受,是关于话语的话语,是关于文本的文本。

作为人文学科研究第一性实体的文本,有其独特品质,巴赫金从哲学分析的高度将文本看作人文思维所要面对的直接现实。作为主观反映客观世界之文本,是反映某事物的意识之表现。而当文本成为我们认识的客体时,我们就可以用来谈论反映之反映。理解文本也就是正确的反映之反映,通过他人的反映达到被反映的客体。

此外,克里斯蒂娃(Julia Kristeva)把“文本”和“话语”^②做了更为严格意义上的区分,把它们看作是两个层次上的问题(转引自秦海鹰 2004a: 23):

把语言结构定义为符号实践,这就已经决定了我们的双重步骤:

① “文本”的英语对等词与“语篇”一样都是“text”,因而它们常常被作为同义词使用。如果说它们有所不同的话,那就是“语篇”是社会实践的一种形式,亦即再现社会事实的方式,而“文本”体现“语篇”的特征,实现语篇的社会功能。

② “话语”英文中是“discourse”,在巴赫金的著作里相对应的是“word”,而“utterance”则被译为“表述”。

1. 把这里所说的结构看作是一种社会交流的话语，它的意义恰恰来自于社会交流。作为话语，它可以由语言学来描述。
2. 我们所考察的这种意指实践不仅是一种话语，即发话者和受话者之间的交流对象，而且还可以被看作是一种意义生产过程。换句话说，我们可以把我们的“意指实践”不当做一个已经完成的结构来研究，而是当做一个结构化过程来研究，即当做意义完成并进入流通之前的一个生产意义和改造意义的机器。因此，我们将谈论的毋宁说是话语，不如说是文本。

在克里斯蒂娃看来，话语这个概念突出的是语言的交流性以及语言交流中的互为主体性，而文本这个概念则更能突出（文学）语言的非交流性和生产性。尽管如此，但事实上，20世纪60年代以后的西方批评界一般在广义上使用“文本”和“话语”这两个词，“社会文本”和“社会话语”这两个说法在不需要仔细辨析时，几乎作为同义词来使用，都侧重于强调语言的社会属性（秦海鹰 2004a: 14）。

文本，这一广泛运用于当代语言学、文学、美学、哲学、符号学、文化学的一个术语，是当代人文学科里使用频率最高的概念之一。它是一个具有动态性的概念，其动态是由读者的阅读过程带入的，这就意味着确立了读者的文本解读者和处于社会中批评者的主体位置。文本解读是读者将事物客体化为研究对象，并通过分析将事物的意义做充分的考察。因而满载着符号的讯息文本是意义的载体，是话语的表述。“每一表述都以言语交际领域的共同点而与其他表述相联系，并充满他人话语的回声和余音。”（Bakhtin 1986: 91）这些声音在文本中的体现方式各有不同的形式，有的巴赫金称之为“双声语”（double-voiced discourse），（Bakhtin 1984: 185）例如下列狄更斯（Charles Dickens）的小说《小杜丽》（*Little Dorrit*）的文本片段（转引自 Bakhtin 1981: 304）：

It was a dinner to provoke an appetite, thought he had not had one. The rarest dishes, sumptuously cooked and sumptuously served; the choicest fruits, the most exquisite wines; marvels of workmanship in gold and silver, china and glass; innumerable things delicious to the senses of taste, smell, and sight, were insinuated into its composition. O, what a wonderful man this Merdle, what a great man,